

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΠΡΟΛΟΓΟΣ.....	11
---------------	----

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΒΑΣΙΚΕΣ ΠΑΡΑΔΟΧΕΣ.....	17
Τεχνολογία και μετάφραση.....	19
Θεωρία της μετάφρασης και εκπαίδευση των μεταφραστών.....	30
Εκπαίδευση ή κατάρτιση;.....	44
Επαγγελματίες και ημιαγγελματίες.....	55

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΔΙΔΑΚΤΙΚΗ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ.....	69
Καθηγητοκεντρισμός ή φοιτητοκεντρισμός;.....	71
Τι είναι μετάφραση;.....	86
<i>Η μετάφραση ως διαπολιτισμική δράση.....</i>	<i>93</i>
<i>Η μετάφραση ως διαπροσωπική διάδραση.....</i>	<i>101</i>
<i>Η μετάφραση ως κειμενοπαραγωγική δράση.....</i>	<i>108</i>

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΤΟΥ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ.....	131
Στάδιο 1. Κατανόηση του κειμένου αφητηρίας.....	136
<i>Γνώση του θεματικού πεδίου.....</i>	<i>136</i>
<i>Γνώση κειμενικών προδιαγραφών.....</i>	<i>138</i>
<i>Αναγνώριση προβλημάτων.....</i>	<i>141</i>
<i>Αναγνώριση κειμενικών λειτουργιών.....</i>	<i>143</i>
<i>Ο ρόλος των μεταφραστικών οδηγιών.....</i>	<i>145</i>
<i>Πρόταση και έλεγχος εγκυρότητας λύσεων.....</i>	<i>155</i>

Στάδιο 2. Μετατροπή του κειμένου αφετηρίας	155
Στάδιο 3. Παραγωγή του κειμένου υποδοχής	160
Βιβλιογραφία	171